

OTV-SI	
Эндоскопическая видеосистема для ЛОР-кабинета .....	EQE-006
	EQE-006
RFITT	
Биполярная радиочастотно-индуцированная термотерапия.....	EQE-110
CelonENT	
Биполярная радиочастотно-индуцированная термотерапия (RFITT) при ЛОР-заболеваниях «Celon».....	EQE-120
	EQE-121
SonoSurg	
Ультразвуковая хирургическая система.....	EQE-210
	EQE-215
	EQE-280
	EQE-281





Для обеспечения высококачественного изображения при исследованиях в условиях ЛОР-кабинета нами разработана видеоскопическая система OTV-SI, которая позволяет получать изображения с точным воспроизведением цветов и высокой разрешающей способности, благодаря которым, эндоскопы «Olympus» известны во всём мире. Компактная конструкция прибора позволяет его эффективно использовать в условиях ограниченного пространства кабинета, а его универсальность позволяет использовать имеющиеся в Вашем распоряжении волоконно-оптические эндоскопы и телескопы. OTV-SI – это новый стандарт в видео-эндоскопии в условиях ЛОР-кабинета.

- ✓ Высококачественные изображения
- ✓ Более эффективное консультирование пациентов
- ✓ Совместимость с фиброскопами и телескопами

## Рино-ларинго-видеоскопы ENF-VQ/ENF-V2/ENF-VT2



- ✓ Совершенная система формирования изображения, которая только может быть предложена с помощью видеоскопа
- ✓ Превосходное качество изображения
- ✓ Электронное усиление чёткости контуров изображения

## Видеосистема OTV-SI



- ✓ Два-в-одном:  
Видеосистема с встроенным источником света
- ✓ Компактная конструкция:  
Конструкция, объединяющая видеосистему и источник света, делает OTV-SI стандартной технологической платформой для проведения эндоскопических исследований в клинических помещениях любых размеров.

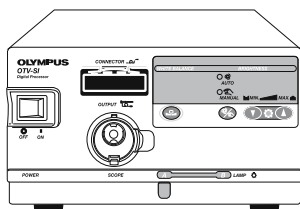


- ✓ Многоцелевой интерфейс для фиброскопов/жестких эндоскопов:  
Имеющиеся в наличии фиброскопы/жесткие эндоскопы могут соединяться с головками камеры.

## Эндоскопическая видеосистема

для ЛОР-кабинета (продолж.)

### Эндоскопическая видеосистема для ЛОР-кабинета



Видеосистема «ОТВ-SI», комплект, с видеоскопом,

- E0497502 с ENF-VQ (подробности смотрите на стр. ENF-105/110)
- E0497349 с ENF-V2 (подробности смотрите на стр. ENF-121)
- E0497453 с ENF-VT2 (подробности смотрите на стр. ENF-126)
- E0497323 с LF-V (подробности смотрите на стр. LF-100)

В комплект поставки входят: блок управления, и видеоскопов

#### Электропитание

Напряжение .....220–240 В ~  
 Частота.....50/60 Гц  
 Сила тока на входе .....1,2 А (220–240 В)

#### Параметры

Размеры.....300 295 (Ш) x 171(Д) x 434 (Г) мм  
 Вес.....12 кг

#### Классификация

Защита от поражения электрическим током .....класс 1, тип ВF

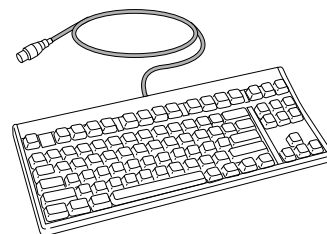
#### Освещение

Лампа .....150 Вт, галогеновая  
 Срок службы лампы .....приблиз. 40 часов непрерывного использования\*  
 Регулировка яркости.....управление диафрагмой на пути светового потока

\* При прерывающемся использовании срок службы лампы может несколько отличаться.

### Комплектующие

N1019500 Клавиатура «MAJ-1124»



### Головки камеры

Головка камеры, стандартная, изогнутая, с двумя переключателями дистанционного управления,



N1012540 «ОТВ-S7H-N»

N1012640 «ОТВ-S7H-1N», с муаровым фильтром

Размеры головки камеры (от поверхности разъёма)  $\varnothing$  27 x 37 мм  
 Вес 40 г (без кабеля)  
 Кабель  $\varnothing$  5,2 мм x 4 м

Головка камеры, стандартная, прямая, с двумя переключателями дистанционного управления,



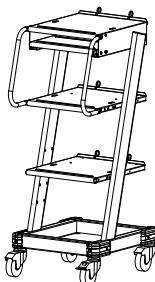
N1012740 «ОТВ-S7H-1D», с муаровым фильтром

Размеры головки камеры (от поверхности разъёма)  $\varnothing$  27 x 37 мм  
 Вес 40 г (без кабеля)  
 Кабель  $\varnothing$  5,2 мм x 4 м

### Тележка

K7504124 Тележка «TC-C2»

Подробности смотрите на страница EQ-674.

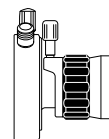


### Видеоадаптеры

Видеоадаптер, окулярный тип,

A8960 «AR-T10E», 1,0x

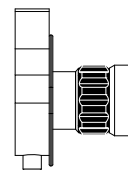
A8963 «AR-T12E», 1,2x



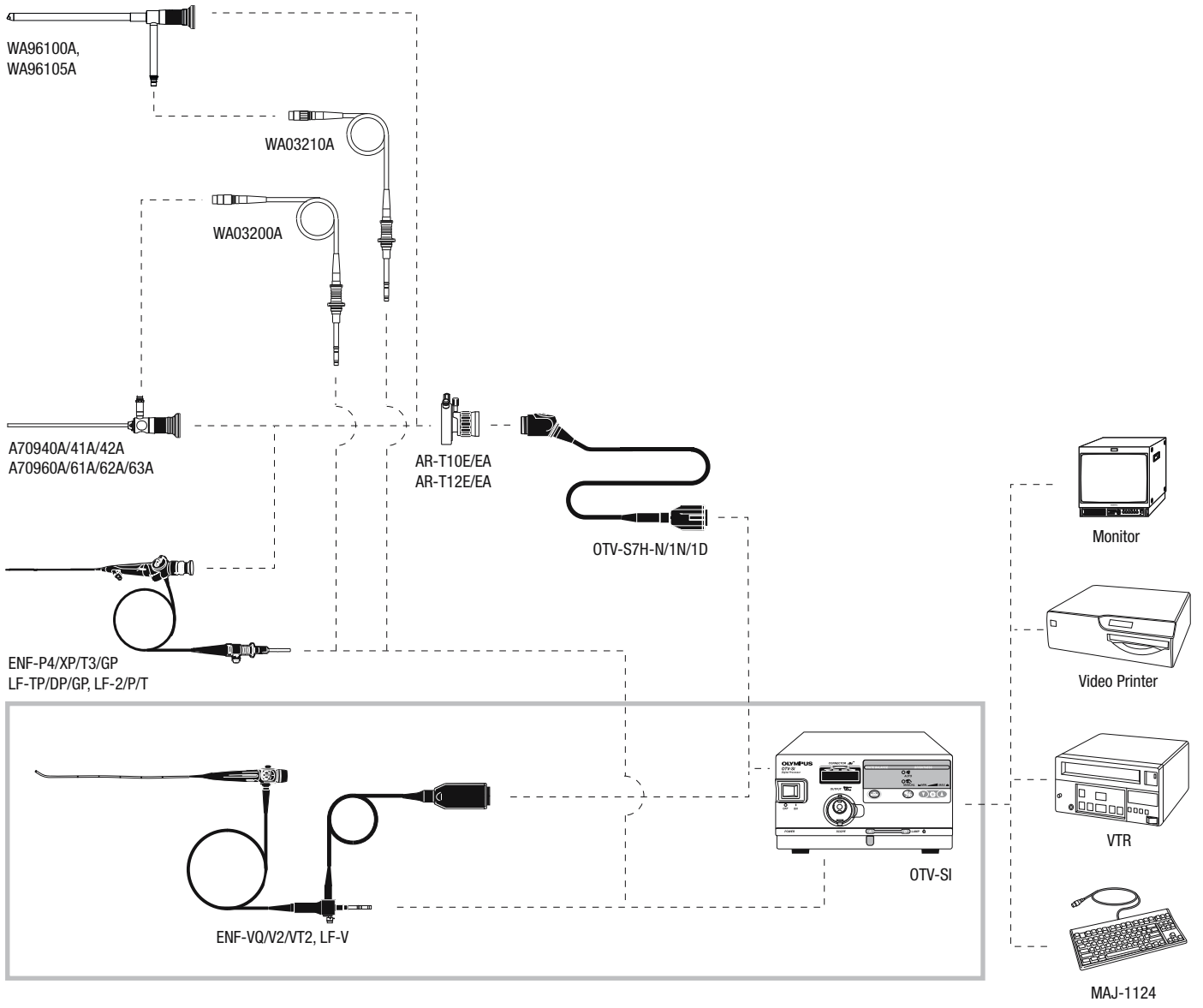
Видеоадаптер, окулярный тип, автоклавируемый,

A4210A «AR-T10EA», 1,0x

A4211A «AR-T12EA», 1,2x



**Схема совместимости**



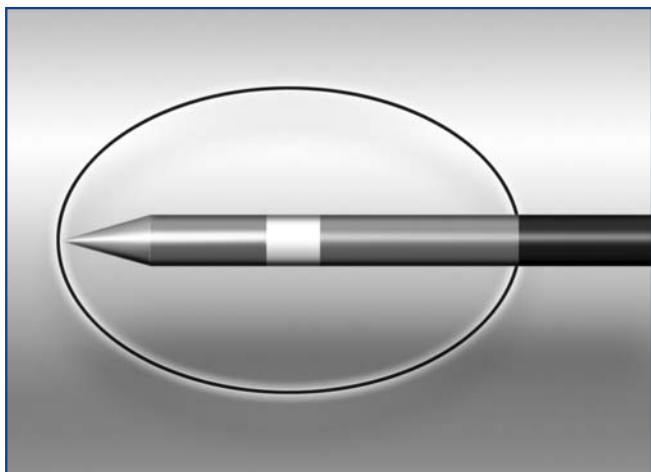
Термотерапия на основе биполярных радиочастотных токов (RFITT), разработанная компанией «Celon AG», представляет собой новаторскую и недорогую альтернативу традиционным хирургическим методам, лазерным технологиям и применению монополярных токов высокой частоты.

### Принцип действия биполярной RFITT

Метод основан на принципе локальной термической деструкции патологически изменённых тканей, посредством использования радиочастотных токов. Другими словами, при нагревании до температур свыше 60 °С происходит разрушение поражённых тканей и резорбция их в организме в течение короткого времени. В результате происходит образование рубцовой ткани, которая стягивает обработанную зону.

Используемый в аппликаторах компании «Celon» биполярный электрод позволяет осуществить точную демаркацию зоны обработки тканей, поскольку ток протекает исключительно между двумя полюсами в наконечнике аппликатора. Для сравнения, при использовании монополярных методов, ток протекает через всё тело пациента. Таким образом, метод биполярной RFITT пригоден для использования на пациентах с имплантированными кардиостимуляторами. Более важным преимуществом разработанного компанией «Celon» метода является то, что в большинстве случаев он может применяться в амбулаторных условиях под местной анестезией и при минимальных ощущениях пациентом боли и дискомфорта. Метод также сопровождается незначительным кровотечением и является в высшей степени результативной формой лечения.

Слева: Зона протекания тока в наконечнике аппликатора биполярной RFITT.



### Области применения и изделия



#### Хирургия

Метод, разработанный компанией «Celon» используется в хирургии и инвазивной радиологии для лечения опухолей. Компания «Celon» разработала первую в мире биполярную и мультиполярную систему RFITT, которую можно использовать для лечения первичных опухолей и метастазов, посредством минимально инвазивных процедур. При использовании аппликаторов размерами от 1,3 до 3,3 мм с большой точностью производится тепловая деструкция опухоли. При использовании разработанного компанией «Celon» метода можно успешно лечить опухоли печени диаметром до 5 см.



✓ ЛОР  
При лечении ЛОР-заболеваний метод биполярной RFITT особенно эффективен при лечении хронического насморка. Однако, разработанный компанией «Celon» метод можно также с осторожностью использовать и для лечения более серьёзных патологических состояний, таких как обструктивный синдром ночного апноэ, при котором во сне наступает прерывание дыхания, которое приводит к кислородному голоданию тканей организма, а также для лечения увеличенных носовых раковин и миндалин. Другие биполярные аппликаторы специальной конфигурации были разработаны для лечения опухолей головы и шеи.

✓ Урология  
В урологии биполярная RFITT особенно рекомендуется для выполнения минимально инвазивной терапии опухолей почек. Электроды могут помещаться внутрь опухоли при чрескожном доступе. При воздействии ВЧ-тока происходит точное разрушение опухолевой ткани посредством термокоагуляции.

## Компания «Celon AG»

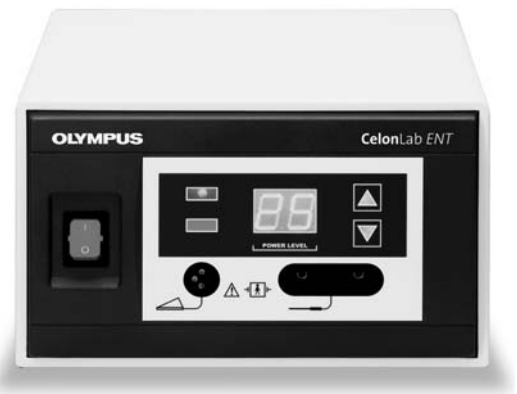
Компания «Celon AG» занимается разработкой и изготовлением новейшей медицинской техники, связанной с наименее инвазивными областями медицины. Основанная в 1999 году в городе Телтов недалеко от Берлина, компания насчитывает более 50 сотрудников. При ежегодном темпе роста около 40 %, компания «Celon» уже к маю 2002 года начала получать прибыль. В мае 2004 года фирма Olympus Winter & Ibe GmbH приобрела большую часть акций данной фирмы.

Успехи компании «Celon» основаны на проведении экспериментов в области минимально инвазивных термотехнологий в течение многих лет и приобретении многочисленных международных патентов. Доктор Кай Дзингер, основатель и исполнительный директор компании, уже давно признал потенциальные возможности минимально инвазивной хирургии как альтернативы традиционному хирургическому лечению. Следовательно, он специально приспособил своё изобретение, термотерапию на основе биполярных радиочастотных токов (RFITT), к требованиям рынка здравоохранения. Скорость инновационного процесса, безопасность, гибкость и экономическая эффективность применения методики позволили компании «Celon AG» иметь решающее преимущество перед своими конкурентами.



## CelonENT

Биполярная радиочастотно-индуцированная  
термотерапия (RFITT) при  
ЛОП-заболеваниях «Celon»



Биполярная радиочастотно-индуцированная термотерапия (RFITT) – это новый минимально инвазивный метод термического высушивания и склерозирования избыточной ткани.

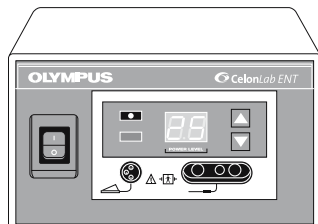
- ✓ Полностью биполярный метод  
Не требуется нейтральный электрод  
Ток не протекает через тонкие структуры головы и шеи  
Прост и удобен
- ✓ Максимальное удобство для пациента  
Малый риск кровотечения  
Поверхность органа остаётся незатронутой (эпителий раковин и слизистые оболочки)  
Низкий болевой уровень во время и после операции  
Возможность применения местной анестезии
- ✓ Быстрота и безопасность  
Безопасность процедуры и регенерируемая травматизация тканей  
Короткое время воздействия (раковины/нёбо: 3...5 сек, язык/миндалины: 5...10 сек)  
Быстрота процедуры (полное время амбулаторного приёма 10...15 мин)

## Блок управления мощностью CelonLabENT

Блок управления «CelonLabENT»,

WB991001 200–240 В

WB991007 100–120 В



Блок управления мощностью с акустическим мониторингом процесса коагуляции и автоматическим дозиметрическим контролем регенерируемой травматизации тканей. Управляет биполярными аппликаторами «Celon» и системой для биполярного рассечения тканей «Celon ProCut» при лечении ЛОР-заболеваний.

В комплект поставки входят:  
блок управления, педальный переключатель

### Технические характеристики

#### Электропитание

Напряжение (WB991001) .....200–240 В ~

Напряжение (WB991007).....100–120 В

Энергопотребление .....< 95 ВА

#### Размеры

Ширина .....335 мм

Высота .....165 мм

Глубина.....267 мм

Вес (вместе с педальным переключателем) .....8,3 кг

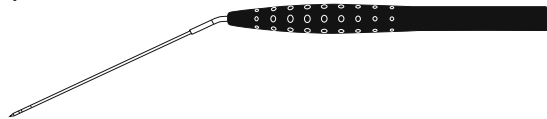
#### Мощность на выходе

Мощность.....1–25 Вт при пошаговом увеличении 1 Вт

Частота.....470 кГц (± 10 кГц)

## Аппликатор «CelonProBreath»

WB990004 Биполярный аппликатор «CelonProBreath», для использования с блоком управления мощностью «CelonLabENT», стерильный, для одноразового использования, 5 штук



#### Применение:

Подслизистое редуцирование объема гиперплазированной носовой раковины без повреждения ресничного эпителия, что важно для сохранения функции носа.

#### Технические характеристики

Наконечник аппликатора.....конический

Диаметр электрода .....1,1 мм

Длина электрода .....100 мм

Длина рукоятки .....140 мм

Длина кабеля.....3 м

Диапазон мощности .....0–25 Вт

## Аппликатор «CelonProSleep plus»

WB990095 Биполярный аппликатор «CelonProSleep plus», для использования с блоком управления мощностью «CelonLabENT», стерильный, для одноразового использования, 5 штук



#### Применение:

Редукция объема и натягивание тканей мягкого нёба для ликвидации привычного храпа, комбинированное вмешательство в области мягкого нёба и корня языка для лечения лёгких случаев синдрома обструктивного ночного апноэ (OSAS), редукция объема гиперплазированных нёбных миндалин при сохранении лимфоидной ткани.

#### Технические характеристики

Наконечник аппликатора .....треугольный

Диаметр электрода .....1,3 мм

Длина электрода .....100 мм

Длина рукоятки .....140 мм

Длина кабеля.....3 м

Диапазон мощности .....0–25 Вт

### Аппликаторы «CelonProSurge»

Биполярный аппликатор «CelonProSurge»,  
для использования с блоком управления мощностью  
«CelonLabENT» и перистальтическим насосом  
«CelonAquaflow»,  
1,8 мм (15 калибр),  
внутреннее охлаждение, треугольный наконечник,  
стерильный, для одноразового использования,

длина рукоятки/длина электрода

WB990129	«CelonProSurge 100-T20»	.....	100 мм/20 мм
WB990146	«CelonProSurge 100-T30»	.....	100 мм/30 мм



Применение:  
Абляция доброкачественных и злокачественных тканей для  
паллиативного лечения опухолей в области головы и шеи.

### Аппликатор «CelonProSurge micro»

Биполярный аппликатор «CelonProSurge micro»,  
для использования с блоком управления мощностью  
«CelonLabENT»,  
1,3 мм (18 калибр),  
треугольный наконечник,  
стерильный, для одноразового использования,

длина рукоятки/длина электрода

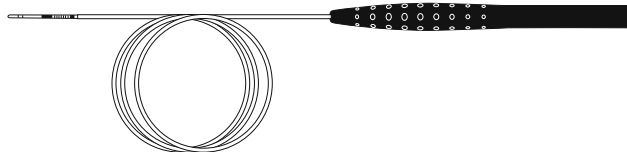
WB990092	«CelonProSurge micro 200-T09»	.....	200 мм/9 мм
----------	-------------------------------	-------	-------------



Применение:  
Точная термическая абляция тканей, например для  
паллиативного лечения небольших опухолей в области головы  
и шеи или для операций в области гортани.

### Аппликатор «CelonProCurve micro»

WB990134 Биполярный аппликатор «CelonProCurve micro 300-C09»,  
для использования с блоком управления мощностью  
«CelonLabENT»,  
с гибкой рукояткой,  
стерильный, для одноразового использования,



Применение:  
эндоскопические операции в области верхних  
дыхательных путей

#### Технические характеристики

Наконечник аппликатора	.....	конический
Диаметр электрода	.....	1,3 мм
Длина электрода	.....	300 мм
Длина рукоятки	.....	140 мм
Длина кабеля	.....	3 м
Диапазон мощности	.....	0–25 Вт

## Система для биполярного рассечения тканей «CelonProCut»

WB992002 Система «CelonProCut»

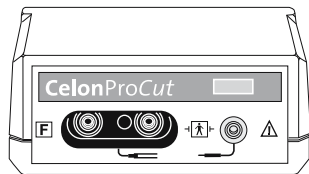
Система для биполярного рассечения тканей с конвертером для использования с блоком управления мощностью «CelonLabENT».

В комплект поставки входят:  
конвертер, рукоятка, щипцы, кабель

### Технические характеристики

Размеры

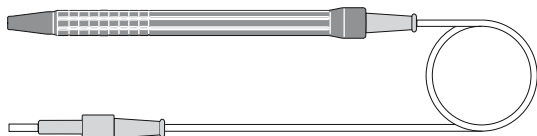
Ширина .....	150 мм
Высота .....	70 мм
Глубина.....	100 мм
Энергопотребление.....	1–25 Вт



WB990177 Электрод «CelonProCut», тип 1, стерильный, для одноразового использования, 5 штук.



WB990178 Рукоятка «CelonProCut», для электрода «CelonProCut»



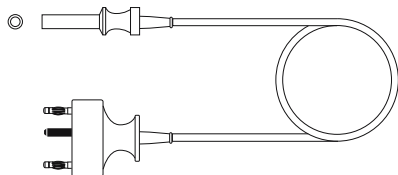
Щипцы «CelonProCut», биполярный

WB990176 прямой

WB990202 отклоненная



WB925039 Кабель «CelonProCut», для щипцов «CelonProCut»



## Щипцы «CelonForceps»

Щипцы для биполярной коагуляции, для использования с блоком управления мощностью «CelonLabENT».

WB990113 Щипцы «Celon», комплект, состоит из изогнутых щипцов «CelonForceps», штыковидных щипцов «CelonForceps» и кабеля «CelonCable FO».

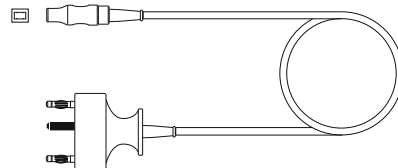
WB990033 Щипцы «CelonForceps», изогнутые, 19 см, наконечник 2 мм



WB990034 Щипцы «CelonForceps», штыковидные, 20 см, наконечник 1 мм



WB990035 Кабель «CelonCable FO»



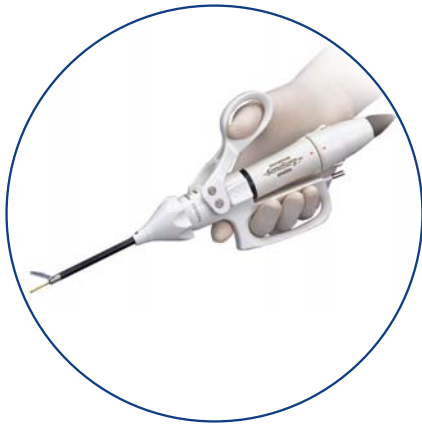
Кабель для присоединения щипцов «CelonForceps» к блоку управления мощностью «CelonLabENT».

# МОЩНОСТЬ ЭКСПЛУАТАЦИОННЫЕ КАЧЕСТВА ТОЧНОСТЬ

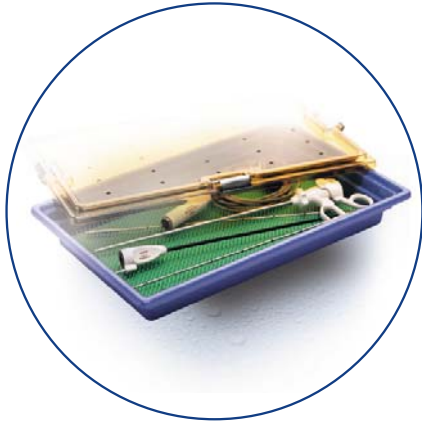


Ультразвуковой генератор SonoSurg обеспечивает мощность, высокие эксплуатационные качества и точность для удовлетворения Ваших хирургических потребностей. Точная ультразвуковая коагуляция/рассечение тканей и мощная ультразвуковая аспирация имеют высокие потенциальные возможности и являются взаимозаменяемыми функциями во время хирургических манипуляций.

SonoSurg имеет высокую рентабельность, поэтому использование его в сочетании с Интегрированной Эндохирургической Системой EndoALPHA является единственно правильным хирургическим решением.



- ✓ Коагуляция и рассечение тканей:  
Ультразвуковые колебания от генератора SonoSurg и зондов типа ножницы, специально разработанных для обеспечения надёжного захвата тканей, создают условия для оптимальной коагуляции и быстрого рассечения.



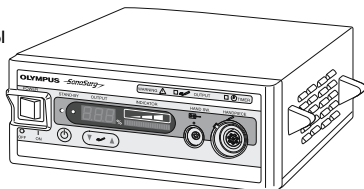
- ✓ Многократное использование – для высокой рентабельности:  
Инструменты SonoSurg можно подвергать обеззараживанию в автоклаве. Вы имеете возможность их стерилизовать и использовать вновь и вновь. Рентабельность возрастает с каждым повторным использованием.



- ✓ Используйте SonoSurg как часть системы EndoALPHA:  
Установка SonoSurg без проблем интегрируется в лидирующую централизованную систему управления операционной EndoALPHA фирмы Olympus, которая позволяет обеспечить контроль всего оборудования в операционной, а также возможность мониторинга, инсуффляции газа и эвакуации дыма.

### Генератор системы SonoSurg

A90200A Генератор для системы «SonoSurg-G2»



В комплект поставки входят: SonoSurg генератор, педальный переключатель, сетевой кабель

#### Технические характеристики

Источник питания

Напряжение.....120/220–240 В

Частота.....50/60 Гц

Входящий ток.....3 А (22–240 В)

Параметры (генератора)

Размеры.....295 (Ш) x 132 (Д) x 366 (Г) мм

Вес.....9 кг

Классификация

Защита против электрошока.....класс 1, тип CF

Мощность

Максимальная мощность .....150 Вт (на пике)

100 Вт (непрерывно)

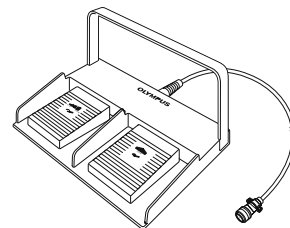
Частота .....23,5 кГц / 47кГц

### Комплектующие для SonoSurg-G2

Педальный переключатель, для «SonoSurg-G2»,

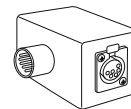
N1398500 «MAJ-1243», 4 м кабель

N1398600 «MAJ-1256», 8 м кабель



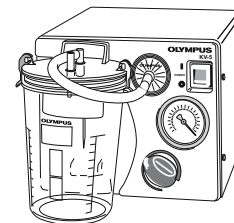
N1398700 Адаптер «MAJ-1333»,

для двух ножных выключателей MAJ-1243/-1256



### Насос для отсасывания

429910 Насос для отсасывания «KV-5»,

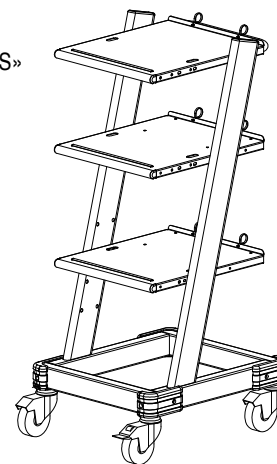


Подробности смотрите на страница EQS-515.

### Тележка

K7504123 Тележка «TC-G2», для системы «SonoSurg» и «UES»

Подробности смотрите на страница EQ-673.

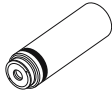


## Преобразователь

A90205A Преобразователь «SonoSurg T2H»,  
с соединительным кабелем,  
для 5 мм крюка и ножницы



N1021430 Преобразователь «SonoSurg T2H-C»,  
для 5 мм крюка и ножницы,  
необходим соединительный  
кабель MAJ-1121



N2366630 Преобразователь «SonoSurg T2H-S»,  
для крюка и шпателя с малой рукояткой,  
требует использования разъёмного  
соединительного  
кабеля MAJ-1121

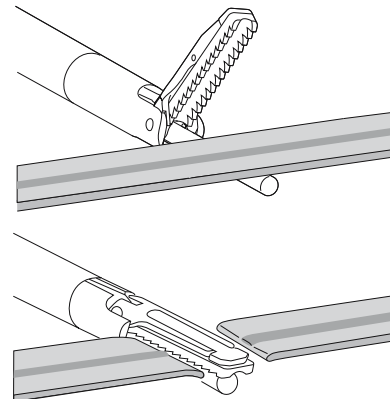


N1021500 Кабель «MAJ-1121»,  
для преобразователь T2H-C и T2H-S



## Принцип ультразвуковой коагуляции и рассечения тканей

Преобразуя ультразвуковые колебания в энергию, система SonoSurg предотвращает кровотечения, так как при разрезании ткани одновременно происходит коагуляция крови. Коагуляция и разрезание проходят при низкой температуре, что позволяет избежать ожогов ткани. В отличие от электрохирургических аппаратов, работающих с большими температурами, при ультразвуковой хирургии не образуется дымовой завесы, что значительно облегчает операцию и улучшает обзор операционной зоны.



## Системная интеграция

ENDOALPHA Control  
Система контроля



Подробности смотрите на страницы  
INT-110/-115/-120/-125/-130/-135.



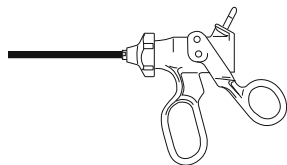


- ✓ Возможность автоклавирования и многократного использования снижает расходы
- ✓ Совместимость с током высокой частоты для быстрой остановки кровотечения
- ✓ Изогнутые ножницы улучшают обзор, удобны и просты в использовании
- ✓ Два вида рукояток: пистолет и линейные

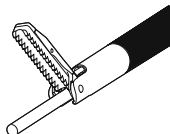


## Ножницы с пистолетной рукояткой

N2302060 SonoSurg ножницы «Т3130»,  
прямые наконечник,  
5 x 190 мм,  
ВЧ-соединителем

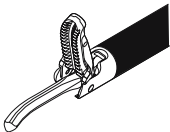


autoclave



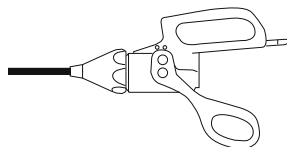
N2302160 SonoSurg ножницы «Т3135»,  
изогнутые наконечник,  
5 x 190 мм,  
ВЧ-соединителем

autoclave

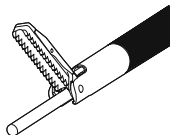


## Ножницы с линейной рукояткой

N2302060 SonoSurg ножницы «Т3130»,  
прямые наконечник,  
5 x 190 мм,  
ВЧ-соединителем

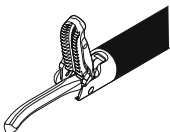


autoclave



N2302160 SonoSurg ножницы «Т3135»,  
изогнутые наконечник,  
5 x 190 мм,  
ВЧ-соединителем

autoclave



## ВЧ-кабели

A0358 ВЧ-кабель,  
монополярный, 3,5 м длина  
для UES-30/-40,  
Erbe International,  
Valleylab (нового поколения)



A0355 для UES-10/-20, Valleylab (старого поколения)

A0357 для серии Erbe T, Martin и Berchtold

Для ВЧ-кабелей смотрите на страница ACC-200.

## Крюк

A90208A SonoSurg крюк,  
5 мм,  
ВЧ-соединителем,  
«Т3060», 330 мм, для эндоскопической хирургии  
N1051930 «Т3080», 113 мм, для открытой хирургии



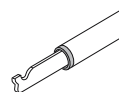
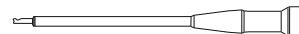
autoclave



## Крюк и шпатель с малой рукояткой

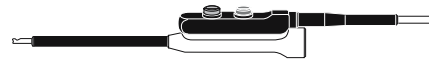
N2366760 SonoSurg крюк «Т3500»,  
5 x 94,5 мм

autoclave



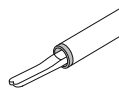
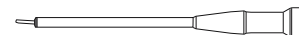
N2366960 SonoSurg крюк «Т3510»,  
5,7 x 94,5 мм,  
ВЧ-соединителем и ВЧ-ручной переключатель

autoclave



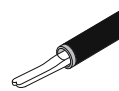
N2366860 Шпатель SonoSurg «Т3505»  
5 x 79,6 мм

autoclave



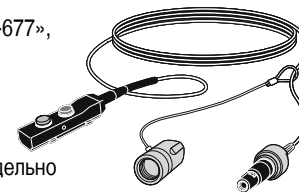
N2367060 Шпатель SonoSurg «Т3505»  
5,7 x 79,6 мм,  
ВЧ-соединителем и ВЧ-ручной переключатель

autoclave



## Ручной ультразвуковой переключатель

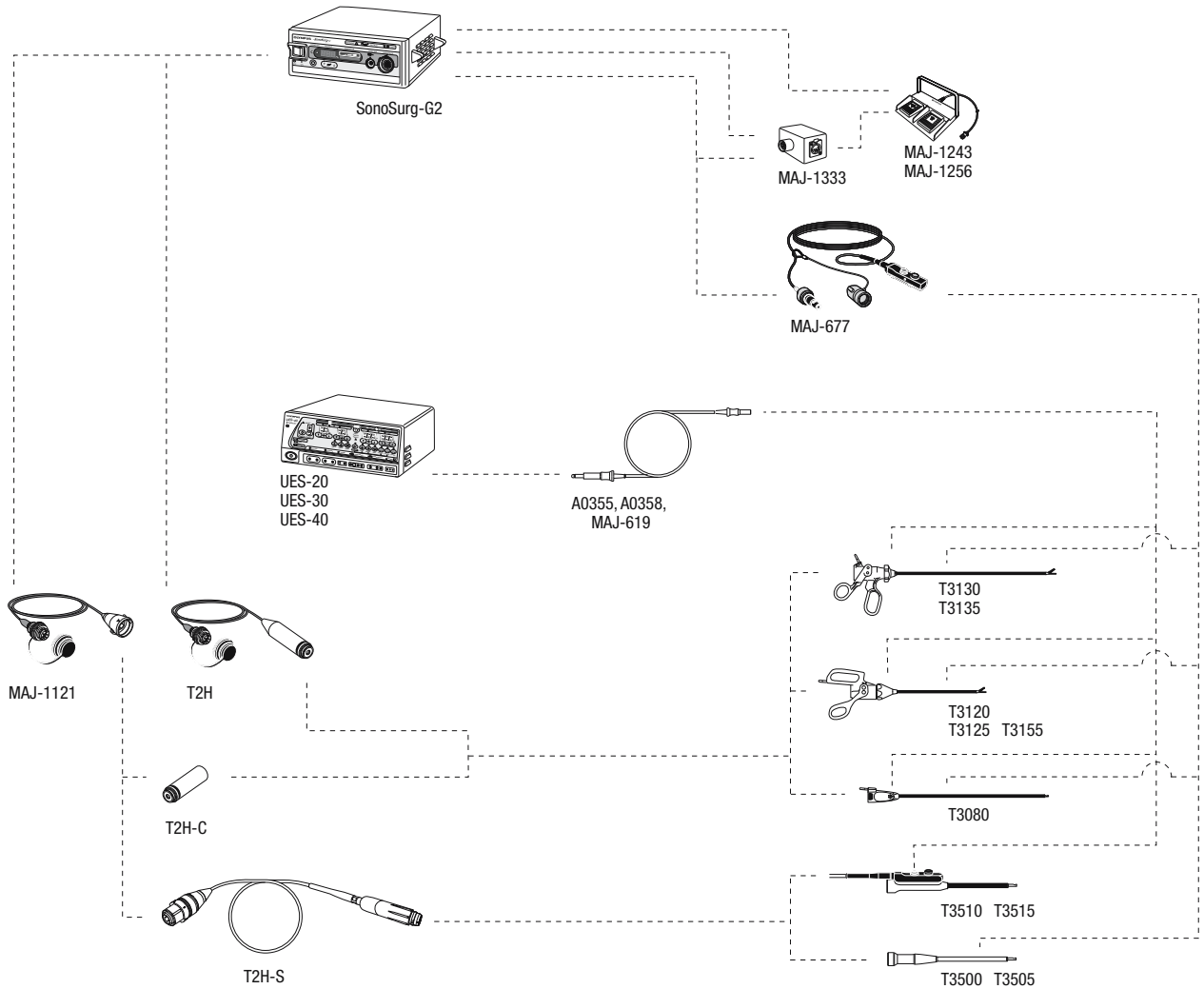
N2367160 Ручной переключатель «MAJ-677»,  
для ножниц, крюков и  
шпателей SonoSurg



- Могут быть приобретены отдельно
- Для большего удобства

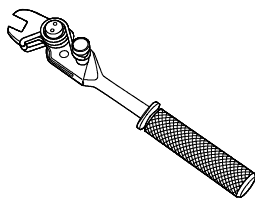
В комплект поставки входят адаптеры для пистолетной рукоятки, для линейной рукоятки, а также крюки Т3060/-80.

### Схема совместимости



## Запасные части для 5 мм инструментов

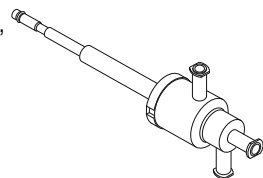
A90222A Ключ «MAJ-1117»,  
для T3060/-71/-75/-80/-95,  
T3100/-05/-10/-15/-20/-25/-30/-35,  
T3500/-05/-10/-15



A90223A Очищающий адаптер «MAJ-1118»,  
для T3060/-71/-75/-80/-95,  
T3100/-05/-10/-15/-20/-25/-30/-35



N2366530 Очищающий адаптер «MAJ-1532»,  
для T3071/-75/-95,  
T3100/-05/-10/-15/-20/-25/-30/-35



## Щетки для SonoSurg

A0451 Щетка,  
для поверхностей



WA90214A Щетка «MH-362» (без рисунка),  
3,5 x 550 мм, 3 штук

A0453 Щетка «MH-507»,  
для коннекторов трансдьюсера



N2301000 Щетка «MAJ-1534» (без рисунка),  
3 штук